

# В немецких текстах "Маленькой колдуньи" больше не будет "негров"

Немецкое издательство "Тинеманн" (Thienemann Verlag) из соображений политкорректности переиздаст всемирно известную сказку Отфрида Пройслера (Otfried Preußler) "Маленькая колдунья", убрав из текста слова "негр" и "негритенок", сообщает интернет-портал Spiegel в пятницу со ссылкой на представителя издательства.

Подобной цензуре уже подверглась книга Астрид Линдгрен "Пеппи Длинный чулок", при переводе которой немецкий издатель Фридрих Отингер (Friedrich Oetinger) заменил выражение "негритянский король" на "правитель Южных Морей". На этот раз тревогу забила министр по делам семьи Германии Кристина Шредер (Kristina Schröder). Как она призналась в одном из интервью, при чтении сказок дочери ей приходилось пропускать неполиткорректные слова, которые попадались в классических детских произведениях.

Издательство "Тинеманн" решило не искать замену неподобающим выражениям, а полностью вырезать их из текста, несмотря на протесты самого автора. По мнению представителя издательства Клауса Вилльберга (Klaus Willenberg), "книги должны отражать политические и лингвистические изменения, только так они останутся в веках". Издатель добавил, что и другие классические произведения будут изучены на предмет содержания неполиткорректных фраз.

Отфрид Пройслер, начавший писать сказки после возвращения из советского плена в 1949 году, считается классическим немецким писателем. Из-под его пера вышли такие книги как "Маленькая Баба-Яга", "Маленькое привидение", "Крабат, или Легенды старой мельницы", где традиционно отрицательные герои совершают добрые поступки. Сказка "Маленькая колдунья" получила в 1958 году в Германии премию как выдающееся произведение детской литературы и была переведена на 47 языков мира. В 1991 году студия "Союзмультфильм" экранизировала эту сказку.

Автор: Артур Скальский © РИА-Новости В МИРЕ, МИР 👁 3759 05.01.2013, 13:36 📄 627

URL: <https://babr24.com/?ADE=111099> Bytes: 1784 / 1784 Версия для печати

[👍 Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

[newsbabr@gmail.com](mailto:newsbabr@gmail.com)

Автор текста: **Артур  
Скальский.**

## НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24\\_link\\_bot](#)

Эл.почта: [newsbabr@gmail.com](mailto:newsbabr@gmail.com)

## ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

## КОНТАКТЫ

---

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: @bur24\_link\_bot

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: @irk24\_link\_bot

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: @kras24\_link\_bot

эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: @nsk24\_link\_bot

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: @tomsk24\_link\_bot

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

## ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

---

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot\_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

## СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

---

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)